

RAIDER PRO

- Акумулаторен пистолет за боја
- Cordless spray gun
- Curata pistol de vopsit
- Акумулаторски пиштол за боја
- Pištólj za farbanje
- Πιστόλι βαφής
- Lakirna pištola
- Pištólj za prskanje boje
- Brezžičan spray brez baterije in polnilnika
- Akumulatorski pistolj za prskanje bez baterije i punjača
- Pistolet de pulvérisation sans fil sans batterie et chargeur
- Spray pistola senza batteria e caricabatterie
- Snurfunda pistolo sin batería y cargador



R20 System



RAIDER[®]
Pro













Contents

5	BG	схема
6	BG	оригинална инструкция за употреба
12	EN	original instructions' manual
19	RO	instrucțiuni originale
26	MK	инструкции
33	SR	originalno uputstvo za upotrebu
40	EL	οδηγία χρήσης

RDP-CSGC20
SOLO

USER'S MANUAL



	Art. No.	Item Description
	030130	R20 Cordless Drill Li-ion 2 speed 13 mm 44 Nm Solo RDP-SCD20
	030131	R20 Cordless Hammer Drill-Driver Li-ion 2 speed 13 mm 50Nm Solo RDP-SCDI20
	030132	R20 Cordless Hex Impact Driver Li-ion 1/4" 180 Nm Solo RDP-SHID20
	030133	R20 Cordless Impact Wrench Li-ion 1/2" 250 Nm Solo RDP-SCIW20
	030134	R20 Cordless Impact Wrench Li-ion 1/2" 400 Nm 5 speed Solo RDP-SCIW20-5
	030135	R20 Cordless Rotary Hammer Li-ion SDS-plus Solo RDP-SRH20
	030136	R20 Cordless Angle Grinder Li-ion Ø125mm 10000min-1 Solo RDP-SAG20
	030137	R20 Cordless Jig Saw Li-ion quick 80mm Solo RDP-SJS20
	030138	R20 Cordless Reciprocating Saw Li-ion quick Solo RDP-SRS20
	030139	R20 Cordless Circular Saw Li-ion Ø165x20 mm 24T 4200 min ⁻¹ laser Solo RDP-SCS20
	163143	Circular Saw Blade Tungsten Carbide Tipped Ø165x20 mm 24T
	030140	R20 Cordless Random Orbit Sander Li-ion Ø125 mm variable speed Solo RDP-SRSA20

RAIDER <i>Pro</i>			R20 System
	Art. No.	Item Description	
	030141	R20 Cordless Multi-Tool Li-ion 3° variable speed quick Solo RDP-SOMT20	
	030211	Cordless Drill Li-ion 2 speed 13 mm 44 Nm 20 V 1.5 Ah 1 h RDP-SCD20 Set	
	030208	Cordless Hammer Drill-Driver Li-ion 2 speed 13mm 50Nm 20 V 2x2 Ah 1 h in Case RDP-SCDI20 Set	
	030209	Cordless Angle Grinder Li-ion Ø125mm 10000min-1 20 V 2 Ah 1 h in Case RDP-SAG20 Set	
	030210	Cordless Jig Saw Li-ion quick 80mm 20 V 2 Ah 1 h in Case RDP-SJS20 Set	
	074202	R20 Пистолет за боя акум. Li-ion Ø1.5 1.8 2.2 mm 1 L Solo RDP-CSGC20	
	075328	R20 Косачка Li-ion 360 mm 35L Solo RDP-SLM20	
	110287	Нож за акумулаторна косачка R20 360 mm RDP-SLM20	
	075545	R20 Коса акум. Li-ion 300 mm Solo RDP-SCBC20	
	075707	R20 Резачка за храсти акум Li-ion 510 mm Solo RDP-SCHT20	
	030151	R20 Cordless Rotary Hammer Brushless Li-ion SDS-plus Solo RDP-SBRH20	
	030152	R20 Cordless Mixer Li-ion Solo RDP-SHM20	
	030153	R20 Cordless stapler comb Li-ion Solo RDP-SST20	
	030154	R20 Cordless Glue gun Li-ion ø11 Solo RDP-SGLG20	

		
	Art. No.	Item Description
	030155	R20 Cordless chain saw brushless 350 mm (14") Solo RDR-SBCS20
	Art. No.	Item Description
	032120	R20 System Starter Kit Li-ion 2 Ah 1h for series RDP-R20 System
	131110	R20 Battery Pack Li-ion 20 V 1.5 Ah for series RDP-R20 System
	131152	R20 Battery Pack Li-ion 20 V 2 Ah for series RDP-R20 System
	131153	R20 Battery Pack Li-ion 20 V 4 Ah for series RDP-R20 System
	131157	R20 Батерия Li-ion 20 V 6 Ah за серията RDP-R20 System
	039703	R20 Charger for series RDP-R20 System
	039704	R20 Rapid Charger for series RDP-R20 System
	039706	R20 Adapter USD with lamp for series RDP-R20 System
	039707	R20 Dual Charger for series RDP-R20 System 2x3 A

НЕ СЪДЪРЖА БАТЕРИЯ И ЗАРЯДНО!

BATTERY AND CHARGER NOT INCLUDED!



EN

1. Nozzle cleaning needle
2. Viscosity cup
3. Tank cleaning brush
4. $\Phi 1.5\text{mm}$ nozzle
5. $\Phi 1.8\text{mm}$ nozzle
6. $\Phi 2.5\text{mm}$ nozzle
7. Air cup
8. Cup nut
9. Air cup lever
10. Switch Trigger
11. Flow rate adjusting knob
12. Soft handle
13. Button of Battery Cartridge
14. Battery Cartridge - not included
15. 1000ml Tank (container)
16. Front cap

BG

1. Игла за почистване на дюзи
2. Чаша за вискозитет
3. Четка за почистване на резервоара
4. Дюза $\Phi 1.5\text{mm}$
5. Дюза $\Phi 1.8\text{mm}$
6. Дюза $\Phi 2.5\text{mm}$
7. Място за дюза
8. Гайка за фиксиране
9. Лостче за въздух
10. Пусков прекъсвач
11. Регулиране на дебита
12. Ръкохватка
13. Бутон на батерията
14. Батерия - не е включена в окомплектовката
15. 1000 ml резервоар (контейнер)
16. Предна капачка



Прочетете ръководството преди употреба!
Refer to instruction manual booklet!



Носете защитни очила!
Wear safety glasses!



Носете защитна маска!
Wear dust mask!

BG

Оригинална инструкция за употреба

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на машина от най-бързо развиващата се марка за електрически, бензинови и пневматични машини - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отлична сервизна мрежа с 45 сервиза в цялата страна.

Преди да използвате тази машина, моля, внимателно се запознайте с настоящата "Инструкция за употреба".

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната ѝ употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то "Инструкцията за употреба" трябва да се предаде заедно с него, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

"Евромастер Импорт Експорт" ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. "Ломско шосе" 246, тел. +359 700 44 155, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервиз на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd, England.

Технически данни

параметър	мерна единица	стойност
Модел	-	RDP-CSGC20
Номинално напрежение	V DC	20
Диаметър на дюзите	mm	Ø1.5/Ø1.8/Ø2.5
Резервоар за боя	ml	1000
Максимален вискозитет	-	60 DIN-s
Максимален разход на боя	L /min	0.8
Ниво на звуково налягане L_{PA} ($K_{PA} = 3$)	dB(A)	87.4
Ниво на звукова мощност L_{WA} ($K_{WA} = 3$)	dB(A)	98.4
Ниво на вибрации $a_h < 2.5$, $K = 1.5$ m/s ²	m/s ²	0.343

I. Общи инструкции за безопасност.

Предупреждение.

При използване на електроинструменти, винаги трябва да се следват основни мерки за безопасност, за да намалите риска от пожар, токов удар и нараняване.

За безопасна работа с машината.

- 1) Поддържайте работното си място чисто. Безпорядъкът на работното място води до трудови злополуки.

2) Предпазвайте се от токов удар. Да се избягва допира на тялото Ви до заземени повърхности (например тръби, отоплителни уреди, печки, хладилници).

3) Дръжте децата далеч. Не позволявайте на външни лица да докосват инструмента и всички странични лица трябва да се държат далеч от района на работа.

4) Съхранение. Когато не се използват, инструментите трябва да се съхраняват в сухи, високи или заключени помещения, където са далеч от досега на деца.

5) Не претоварвайте инструмента. Това ще направи работата му по-добра и по-безопасна, за целта, за който е предназначен.

6) Използвайте правилния инструмент. Не насилвайте инструментите или приспособленията.

7) Работете с подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Гумени ръкавици и обувки, които не се пързаят се препоръчват при работа навън. Носете защита за косата, покриваща дълга коса.

8) Да се използват предпазни очила.

9) Използвайте машината за боядисване само при добра вентилация и в добре проветрени помещения. Ако е възможно използването на външна аспирационна система се уверете, че тя е включена и функционира изправно.

10) Безопасна работа. Използвайте скоби или клещи чираци за закрепване на боядисваните детайли. Така е по-безопасно, отколкото да използвате ръцете си и освобождава и двете ръце, за да работят с инструмента.

11) Не надценявайте възможностите си. Да се поддържа правилно положение на тялото по всяко време.

12) Поддържане на инструмента и грижи. Поддържайте ръкохватките сухи, чисти и без масла и греси.

13) Изключете инструмента. Когато не се използва, преди обслужване и при смяна на аксесоари.

14) Да се избягва невнимание. Не носете инструмента с пръст върху спусъка. 18) Бъдете концентрирани. Внимавайте какво правите, Използвайте здравия разум. Не използвайте инструмента, когато сте уморени.

15) Проверка за повредени части. По-нататъшното използване на този инструмент, предпазител или друга част, които са повредени трябва да бъдат внимателно проверени, за да се определи, дали ще функционират правилно и ще изпълняват функциите си по предназначение. Проверете за свободното движение на подвижните части, счупени части, монтаж и всички други условия, които могат да повлияят на експлоатацията му. Ако предпазителя или други характеристики са повредени, то те могат да бъдат добре отремонтирани или заменени само от оторизиран сервизен център, освен ако не е посочено друго в инструкцията за употреба. При дефектни пускови прекъсвачи ги сменете от упълномощен сервизен център. Да не се използва този инструмент, ако пусковия прекъсвач не включва и изключва.

16) Забележка.

Употребата на някой аксесоар или част, различни на тези от препоръчаните в това ръководство, могат да представляват опасност от нараняване.

17) Отремонтирайте инструмента си само при квалифицирани лица.

Този електрически инструмент е в съответствие със съответните изисквания за безопасност. Ремонтите трябва да се извършват само от квалифицирани лица, които използват оригинални резервни части, в противен случай това може да доведе до значителна опасност за потребителя.

Инструкции за безопасност за пистолети за пръскане.

Не използвайте пистолета за пръскане със запалими вещества. Не почиствайте пистолета със запалими разтворители, които имат точка на запалване под 21°C. Пазете се от всякакви опасности, представени от материала, който се пръска и се допитайте до маркировките на опаковката или информацията, предоставена от производителя на материала, който се пръска, включително изискванията за използване на лични предпазни средства. Не боядисвайте с никакви вещества, чиито потенциал на опасност не е известен. Трябва да боядисвате само с материали за покрития, като например бои, лакове, глазури, и други, с температура на възпламеняване над 21°C (32°C в Обединеното кралство) и по-високи, без допълнително предупреждение. (Немска класификация на материала за покритие е класове A II и A III).

Устройството не може да се използва на работни места, незащитени от експлозия съгласно регламентите за защита. Не трябва да има източници на запалване, като например открит огън, дим от запалена цигара, пура и лула, искри, светещи кабели, горещи повърхности и т.н. в близост и по време на пръскане. Преди да започнете да почиствате пистолета, извадете щепсела от контакта.

Препоръка: При боядисване носете защитна маска и предпазни очила.

Внимание - опасност от нараняване!

Никога не насочвайте пистолета към себе си и към други хора или животни. При работа с инструмента на закрито, както и на открито, се уверете, че няма пари на разтворителя засмукани от пистолета. При работа на открито, установете посоката на вятъра. Вятърът може да разнесе боята или лака на по-големи разстояния и по този начин да причини вреда. При работа на закрито, осигурете адекватна вентилация.

Не оставяйте деца да работят с машината.

Никога не отваряйте машината сами с цел да извършвате ремонтни дейности в електрическата система! Не поставяйте пистолета в легнало положение.

Остатъчни рискове. Дори, когато машината се използва, както е предписано, не е възможно да се премахнат всички остатъчни рискови фактори. Могат да възникнат следните опасности:

Увреждане на белите дробове, ако не се носи предпазна маска.

Увреждания на слуха ако не се носи ефективна защита на слуха.

Вреди за здравето, произтичащи от вибрации, ако електрическият инструмент се използва за по-дълъг период от време или не е адекватно управляван и поддържан.

ВНИМАНИЕ! Този електроинструмент произвежда електромагнитно поле по време на работа. Това поле при определени обстоятелства пречи на активни или пасивни медицински импланти. За да намалите риска от сериозно или смъртоносно нараняване, ние препоръчваме на хората с медицински импланти, за да се консултират със своя лекар и производителя на медицинския имплантант преди да ползвате тази машина.

II. Предназначение.

Материали, подходящи за използване са разтворители на водна основа, бои, лакове, байцове, грундове, 2-компонентни бои, автомобилни бои, препарати за дърво и алкидни оксидни бои.

Носете антифони при работа с машината.

Декларираното ниво на вибрации е измерено в съответствие със стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на един инструмент с друг. Обявената стойност на вибрациите общо могат да се използват и в предварителната оценка на експозицията.

Предупреждение. Вибрациите по време на ефективното използване на електрическия инструмент може да се различават от обявената обща стойност в зависимост от начина, по който се използва инструмента. Там е необходимо да се определят мерки за безопасност за защита на оператора, които са въз основа на оценка на експозицията в реални условия на използване (с отчитане на всички части на работния цикъл, като например време, когато инструмента е изключен и, когато е работи празен ход, в допълнение към задейства време).

III. Употреба.

1. Подготовка на материала, който ще се използва.

Боите обикновено трябва да се разреждат преди използване с пистолета. Тъй като рядко се дава информация за разреждане на материала, можете да използвате инструкциите в таблицата за вискозитет на следващата страница.

Измерване на вискозитет.



Разбъркайте добре боята преди измерването.

Потопете напълно чашата за тест на вискозитет докато се напълни.

Дръжте чашата за тест и измерете времето в секунди, докато течността се изтече. Бележка: Това време се нарича "Време на изтичане в секунди".

Таблица за гъстота на материала при впръскване

Материал	Изчерпване (сек)
1) Емайл	25-60
2) Грунд	30-60
3) Оцветител	Не се изисква разреждане
4) Чист лак	Не се изисква разреждане
5) Полиуретан	Не се изисква разреждане
6) Лак	20-60
7) Защитно покритие	25-35
8) Лак	25-35
9) Автомобилни емайл	20-40
10) Латекс	45-90

2. Подготовка на машината преди работа.

Преди свързване към електрическата мрежа, уверете се, че захранващото напрежение е равно на стойността дадена на табелката. Монтирайте въздушния маркуч. Поставете въздушния маркуч плътно във връзките на машината и пистолета.

3. Развийте контейнера от пистолета.

4. Настройване на смукателната тръба. Съдържанието на резервоарът трябва да се употреби почти напълно. При боядисване на хоризонтални повърхности, завъртете напред смукателна тръба. При боядисване на тавани, обърнете смукателна тръба в задната част на резервоара.

5. Поставете резервоара върху лист хартия, за да предотвратите замърсяване при евентуално на капване. Изсипете подготвената боя и завийте плътно.

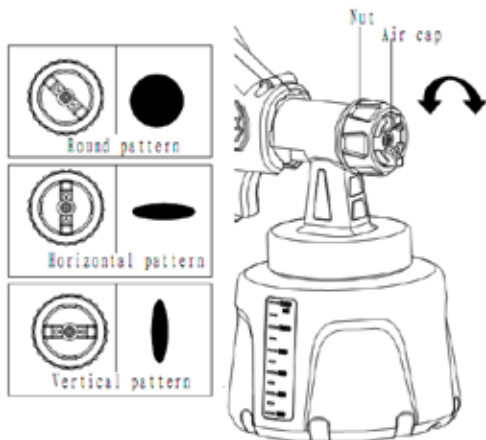
6. Оставете машината на равна, чиста повърхност. В противен случай машината може да засмука прах и др.

7. Извадете пистолета от стойката и го насочете към обекта.

8. Включете пусковия прекъсвач и насочете пистолета към повърхността, която ще боядисвате.

IV. Техника на боядисване.

Резултатът от боядисването зависи в голяма степен от гладкостта и чистотата на повърхността, която ще се боядисва. Поради това повърхността трябва да бъде внимателно подготвена и да няма прах. Покрийте всички повърхности, които не трябва да се боядисват. Покрийте винтовете или други подобни части на целевия обект. Препоръчително е пистолетът да се тества на картон или подобна повърхност, за да намерите правилните настройки. Важно: Започнете пръскане извън целевата зона и да се избегнат прекъсвания в рамките на целевата зона. Резултатът от едно равно движение на пистолета е равно и качествено боядисване на повърхността.



V. Почистване

1. Изключете машината.
 2. Развийте съда. Излейте останалата боя обратно в кутията и.
 3. Почистете контейнера и засмукващата тръбичка с четка.
 4. Изсипете разтворител или вода в контейнера. Завийте съда отново. Използвайте само разтвори с точка на запалване над 21°C.
 5. Включете машината и пръскайте разтворител или вода в съд или кърпа.
 6. Повторете горната процедура, докато разтворителя или водата не започнат да излизат бистри от дюзата.
 7. Изключете машината.
 8. След това изпразнете контейнера напълно. Винаги дръжте контейнера затворен без остатък на материал и проверявайте за повреди.
 9. Почиствайте външната страна на пистолета и съда с кърпа, напоена с разтворител или вода.
 10. Развийте дюзата. Почистете с четка и разтворител или вода.
- Внимание! Никога не почиствайте дюзата или въздушните отвори в пистолета за боядисване с остри метални предмети.

Сглобяване.

Поставете дюзата в тялото на пистолета и намерете правилната позиция за завъртането ѝ. Реброто на дюзата трябва да съвпадне в канала на тялото на пистолета. Поставете капачката върху дюзата и я затегнете с помощта на гайката.



Поддръжка.

Подменете въздушния филтър, ако е замърсен.

Внимание! Никога не работете с машината, без въздушния филтър. Може да бъдат засмукани частици, които да повлияят на функцията на машината.

VI Информация за акумулаторната батерия и зарядното устройство.

Акумулаторната машина се доставя без батерия и зарядно. Използвайте само батерия и зарядно от серията R20 System.

VII. Опазване на околната среда.



С оглед опазване на околната среда електроинструментът и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини. Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съгласно Директивата на Европейския съюз 2012/19/ЕС относно излезли от употреба електрически и електронни устройства и утвърждаването и като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Отстраняване на проблеми

Проблем	Причина	Решение
От дюзата не излиза боя.	Дюзата е блокирана. Нагнетателния тръбопровод е блокиран. Малкият отвор в нагнетателния тръбопровод е блокиран. Копчето за корекция е завъртяно твърде близо до (-) Нагнетателния тръбопровод е хлабав. Не се образува налягане в резервоара.	Почистете. Почистете. Почистете. Завъртете на (+). Затегнете тръбата. Затегнете контейнера.
От дюзата капе боя.	Дюзата е хлабава. Дюзата е износена. Наспяване на боя във въздушната капачка и дюзата.	Затегнете. Подменете. Почистете.
Струята е твърде груба.	Покривният материал е с твърде висок вискозитет. Твърде много материал. Копчето съществена корекция е завъртяно твърде близо до (+) Дюзата е мръсна. Въздушни филтър е замърсен. Няма достатъчно налягане в контейнера.	Разредете. Завъртете копчето за съществена корекция (-). Почистете. Подменете. Затегнете контейнера.
Струята прекъсва.	Боята в контейнера е на изчерпване. Малкият отвор в нагнетателния тръбопровод е блокиран. Въздушни филтър е замърсен.	Презаредете контейнера с боя. Почистете. Подменете.
Стичане на боя.	Прилага се твърде много боя.	Завъртете копчето за съществена корекция на позиция (-)
Твърде голям облак от боя.	Разстоянието до обекта, който се боядисва е твърде голямо. Прилага се твърде много боя.	Намалете дистанцията. Завъртете копчето за съществена корекция на позиция (-).